

## Impressum

### Herausgeber

Geschäftsstelle  
 Koordinierter Sanitätsdienst  
 Worbentalstrasse 36  
 CH-3063 Ittigen  
 Telefon 031 324 28 42  
 Fax 031 324 27 44  
 E-Mail: info-ksd@gst.admin.ch

### Redaktionskommission

Esther Bärtschi,  
 Geschäftsstelle KSD, Ittigen  
 (Vorsitz und Redaktion)

PD Dr. med. Sergei Bankoul, Ittigen

Dr. med. Hugo Battaglia, Luzern

Pier Giorgio Donada, Lamone

André Künzler, Nyon

Bruno Messerli,  
 Geschäftsstelle KSD,  
 Ittigen (Redaktion)

Dr. med. Daniel A. Mühlemann,  
 Münsingen

Dr. med. Christian Sacher, Schwyz

Dr. med. Jürg Wyrsch, Tuggen

Dr. med. Mathias Zürcher, Basel

### Traductions

Jérôme Benoit, Unterdorf 9,  
 3233 Tschugg,  
 032/3382001, jbrans@bluewin.ch

Yve Delaquis,  
 Chemin Boiron Fontaine 3,  
 1132 Lully,  
 021 802 08 02  
 yve.delaquis@caralingua.com  
 www.caralingua.com

### Erscheinungsweise

Viermal jährlich  
 (23. Jahrgang)

### Auflage

10'500 Exemplare

### Redaktionsschluss 4/05

31. Oktober 2005

Redaktioneller Hinweis zur sprachli-  
 chen Gleichberechtigung:  
 Wird aus Gründen der Lesbarkeit nur  
 die männliche Form verwendet, sind  
 Frauen ebenso angesprochen.

ISSN 1660-9514

## Deutscher Teil

Editorial .....	3
Aufgaben und Zweck der sanitätsdienstlichen Schutzanlagen .....	4
Sanitätsdienstliche Schutzanlagen: Werterhaltung (Unterhalt) .....	10
Material der geschützten sanitätsdienstlichen Anlagen .....	13
Geschütztes Spital «aktiv mit Sonderstatus KSD» am Beispiel des Kantonsspitals Nidwalden .....	15
Kanton Nidwalden: Sanitätsdispositiv KSD .....	21
Kanton Basel-Landschaft: Zivischutzkompanie betreibt geschützte Anlagen .....	23
Kanton Waadt: Projekt zur Nutzung der geschützten sanitätsdienstlichen Einrichtungen .....	25

## Publikationsorgan der SGOS

Editorial .....	29
Sanitätsdienstliche Schutzanlagen: Vom Prunkstück zur Alllast .....	30
Der Wandel der Sanitätshilfsstellen in den letzten 40 Jahren .....	32
Militärspitäler aus der Sicht der Pflege .....	34

## Partie française

Editorial .....	36
Tâches et utilité des installations sanitaires de protection .....	37
Mise en œuvre du maintien de la valeur (entretien) des constructions sanitaires protégées .....	43
Matériel des constructions du service sanitaire .....	46
L'hôpital protégé «actif avec statut spécial SSC»: L'exemple de l'hôpital cantonal de Nidwald .....	48
Le dispositif sanitaire du SSC du canton de Nidwald .....	54
Canton de Bâle-Campagne: comment une compagnie de protection civile exploite des installations protégées .....	56
Projet d'utilisation des constructions sanitaires protégées dans le canton de Vaud .....	58

## Rubriken/Rubriques

Agenda D .....	28
Agenda F .....	61
Adressen/Adresses .....	62
Bestellung von Unterlagen/Commande de documents .....	65

[www.ksd-ssc.ch](http://www.ksd-ssc.ch)